

Proyecto deslocalizado

## SALAH MALOULI PROYECTO ROSOUM, ESTRATEGIAS PARA UN CÓMIC ÁRABE INDEPENDIENTE

*Proyecto Rosoum* (*rosoum* significa 'dibujos' en árabe) engloba una serie de actividades derivadas del encuentro de cuatro figuras del fanzine y de la edición independiente en lengua árabe del 23 al 28 de noviembre en Barcelona. Durante esta semana, los cuatro invitados, provenientes de Líbano, Egipto, Túnez y Marruecos, podrán intercambiar experiencias y contactar con otros dibujantes y editores de la escena local. El resultado de este encuentro será un fanzine conjunto que construirá simbólicamente un puente de entendimiento y fomentará futuras colaboraciones.

La idea de propiciar este encuentro surgió del comisario y traductólogo Salah Malouli. Su atenta observación del mundo del cómic, del fanzine y de la autoedición en lengua árabe le hizo cobrar consciencia de la efervescencia que se vive actualmente: "Llevamos cinco años asistiendo a un especie de renacimiento del cómic en el mundo árabe con una ola de publicaciones independientes que realmente rompen con modelos y estilos gráficos anteriores", explica Malouli.

Podemos afirmar que la expresión gráfica en los países de cultura árabe se enfrenta a un problema de ausencia de estructuras (editoriales, librerías, apoyo institucional, etc.) que faciliten tanto el trabajo del artista como la distribución de este para que llegue a un público amplio. Las condiciones políticas y sociales no facilitan el florecimiento de producciones arriesgadas que, cuando surgen, muy a menudo son censuradas o prohibidas directamente, lo que las hace aún más atractivas para un público joven sediento de libertad y de nuevas formas de expresión artística. Sin embargo, y debido en gran parte al efecto de la Primavera Árabe y a los aires de libertad que trajo consigo, numerosas publicaciones vieron la luz aprovechando esta emancipación creativa y este momento de cambio tan esperado y deseado. Sin duda alguna estamos asistiendo a un *boom* de la expresión gráfica, del cómic, de la ilustración, del dibujo y del fanzine. Entre estas nuevas formas de expresión artística destacan con claridad las nuevas publicaciones independientes de cómic para adultos, que toman el pulso a la realidad política, social y cotidiana.

El cómic para adultos proveniente del mundo árabe ocupa un sitio cada vez más importante, pero es apenas conocido en España. Por ello, *Proyecto Rosoum* reúne por primera vez en Barcelona a cuatro de los protagonistas del cómic árabe independiente más activos con la citada finalidad de fomentar el intercambio de experiencias, pero también de dar a conocer

su trabajo en una ciudad tradicionalmente ligada al cómic. Los cuatro invitados son: **Lena Merhej**, fundadora de la revista libanesa *Samandal* (Beirut, Líbano); **Mohammed Shennawy**, fundador del fanzine egipcio *Tok Tok* (El Cairo, Egipto); **Noha Habaieb**, fundadora de la revista tunecina *Lab619* (Túnez, Túnez), y **Mehdi Annassi**, fundador del fanzine marroquí *Skefkef* (Casablanca, Marruecos).

Estos cuatro dibujantes y editores aprovecharán el encuentro para discutir sobre estrategias para la creación de una red artística entre los colectivos de cómic árabe, explorar las posibilidades de crear una red de distribución alternativa entre las ciudades implicadas e interactuar con la escena del cómic catalán mediante un encuentro abierto que tendrá lugar el viernes 27 de noviembre en el MACBA. Durante dicha semana también se abordará la creación del cómic en dialectos árabes, así como los retos y las dificultades que implica ser un artista gráfico en un contexto tan complejo como el del mundo árabe.

*Proyecto Rosoum* muestra el lado creativo, crítico y valiente de figuras y colectivos que, a través de la creación gráfica, están participando de manera activa, positiva e independiente en la transformación de las sociedades árabes hacia un modelo más libre y democrático.

### Salah Malouli

Gestor cultural de Casablanca. Reside en Barcelona desde 2005, cuando emprendió el máster en Gestión Cultural de la Universidad de Barcelona. Ha colaborado en la organización de proyectos culturales en España, Francia y Marruecos, como el Festival Slam Klam de Fez (2007-2009) y BCNmp7 Casablanca Hip Hop en colaboración con el CCCB (2009). Fue director de *anime* del Festival de Cine Asiático de Barcelona BAFF (2010) y coordinador del proyecto de residencias y exposiciones entre Egipto y España *L'un i el múltiple*, comisariado por Pedro Soler (La Capella, 2010). Ha colaborado en el festival Big Draw (2010 y 2011) con el Museo Picasso de Barcelona, ha coordinado el SummerLAB 2011 en colaboración con LABORAL Centro de Arte y Creación Industrial de Gijón y ha dirigido el SummerLAB Casablanca (2012-2014). Fundador de la revista de cómic marroquí *Skefkef* (2013), Salah Malouli es director artístico del festival de arte callejero Sbagha Bagha de Casablanca (2013-2015) y del festival de grafiti y murales JIDAR de Rabat (2015).

Col·laboradors:

café  
**SCHILLING**

**HANGAR.**  
**ORG**

**MAC**  
**BA**  
MUSEU  
D'ART CONTEMPORANI  
DE BARCELONA

**FATBOTTOM**  
LIBRERIA

# PROYECTO ROSOUM. ESTRATEGIAS PARA UN CÓMIC ÁRABE INDEPENDIENTE

---

MACBA Auditori Meier, Plaça dels Àngels, 1  
Viernes 27 de noviembre a las 19h

Mesa redonda sobre la situación del cómic árabe contemporáneo,  
con Salah Malouli, Mery Cuesta y los artistas invitados: Mohamed Shenawy (El Cairo),  
Mehdi Annassi (Casablanca), Lena Merhej (Beirut) y Noha Habaieb (Tunez).  
Modera: Francesc Ruiz (Barcelona). En francés e inglés, con traducción.

Librería Fatbottom, c. Lluna, 10  
Sábado 28 de noviembre a las 18h

Inauguración de *Rosoum*, exposición gráfica colectiva,  
del 30 de noviembre de 2015 al 6 de enero de 2016.

---

lacapella

bcn.cat/  
lacapella  
facebook.com/lacapellabcn  
twitter.com/lacapellabcn

Ajuntament de  
Barcelona

